

Summary Translation of Selected Government of Japan Documents Released for Public Comment

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public>

Compiled by the Office of Trade Compliance, U.S. Commercial Service, Tokyo

as of October 12, 2007

DISCLAIMER: This document includes informal translations intended to provide a synopsis of current Japanese government documents open for public comment. This office assumes no responsibility for the accuracy of these translations, nor does it possess the resources to provide translations beyond what is offered herein. Should there be any questions regarding the accuracy of these translations or need for more detailed information, please refer to the original document in Japanese.

NOTE: Documents listed on the above website are published strictly in Japanese. Any comments made to the Government of Japan (GOJ) in response to these announcements should also be made in Japanese, as required by the GOJ.

Cabinet Office: <http://www.cao.go.jp/comment.html>

New [095071480](#): Public comment on the deliberation result (plan) concerning the food and health safety appraisal relating to processed starch.

Comment Period: 10/11/07—11/10/07

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=095071480&OBJCD=&GROUP=>

New [060071009](#): Public comment on the investigative study by the postal privatization committee concerning lifting control of post savings bank and postal life insurance operations.

Comment Period: 10/09/07—10/29/07

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=060071009&OBJCD=&GROUP=>

[095071470](#): Public comment on the deliberation result (plan) concerning the food and health safety appraisal relating to the agricultural chemical Tebufenozide.

Comment Period: 10/04/07—11/02/07

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=095071470&OBJCD=&GROUP=>

[095071460](#): Public comment on the deliberation result (plan) concerning the food and health safety appraisal relating to the agricultural chemical Dymuron.

Comment Period: 10/04/07—11/02/07

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=095071460&OBJCD=&GROUP=>

[095071450](#): Public comment on the partial revision of the government ordinance prescribing measures against serious disasters concerning the 2007 earthquake in Noto Peninsula.

Comment Period: 09/29/07—10/09/07

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=095071450&OBJCD=&GROUP=>

[095071440](#): Public comment on the deliberation result (plan) concerning the food and health safety appraisal relating to the hybrid corn line LY038 with high level of lysine and MON810 tolerant to Lepidoptera.

Comment Period: 09/20/07—10/19/07

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=095071440&OBJCD=&GROUP=>

[095071430](#): Public comment on the deliberation result (plan) concerning the food and health safety appraisal relating to the agricultural chemical tiadinil.

Comment Period: 09/20/07—10/19/07

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=095071430&OBJCD=&GROUP=>

[095071420](#): Public comment on the deliberation result (plan) concerning the food and health safety appraisal relating to the agricultural chemical amisulbrom.

Comment Period: 09/20/07—10/19/07

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=095071420&OBJCD=&GROUP=>

Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries (MAFF): http://www.maff.go.jp/pub_comment.html

[550000660](#): Public comment on the revision (plan) of the ministerial ordinance concerning basic direction of the promotion of recycled food products and resources that serves as standards for food industry (recycle of food into fertilizer, energy, etc.).

Comment Period: 09/28/07—10/27/07

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=550000660&OBJCD=&GROUP=>

[550000656](#): Public comment on the partial revision (plan) of enforcement regulations concerning the promotion of recycled food products and resources.

Comment Period: 09/26/07—10/25/07

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=550000656&OBJCD=&GROUP=>

Ministry of Internal Affairs and Communications (MIC): <http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?OBJCD=100145>

New 145207174: Public comment on the revision (plan) of the report concerning "accounting standards for independent administrative agency" and "annotation to the accounting standards for independent administrative agency".

Comment Period: 10/10/07—11/12/07

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=145207174&OBJCD=&GROUP=>

145207173: Public comment on the report (plan) made by the study group concerning the future of the universal service system (IP system compatible services).

Comment Period: 10/05/07—11/05/07

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=145207173&OBJCD=&GROUP=>

145207172: Public comment on the partial revision of regulations concerning wireless infrastructure towards the implementation of onboard Inmarsat BGAN system (for vessels and vehicles).

Comment Period: 10/04/07—11/05/07

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=145207172&OBJCD=&GROUP=>

145207166: Public comment on the notification (plan) partially revising the testing methodology concerning characteristic testing (addition of testing methods, i.e., measuring method of unnecessary projection by radio stations utilizing multi-carriers for satellite communications).

Comment Period: 09/29/07—10/29/07

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=145207166&OBJCD=&GROUP=>

145207164: Public comment on the notification (plan) partially revising the testing methodology concerning characteristic testing (addition of testing methods, i.e., monitor for measuring air pressure of tires, keyless entry system, wireless infrastructure for high speed LAN system and the 3rd generation mobile communication infrastructure within 1.5 GHz).

Comment Period: 09/28/07—10/29/07

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=145207164&OBJCD=&GROUP=>

145207156: Public comment on the government ordinance (plan) partially revising enforcement regulations concerning mutual recognition and compatibility of specific equipments among EU and the Republic of Singapore.

Comment Period: 09/21/07—10/20/07

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=145207156&OBJCD=&GROUP=>

145207159: Public comment on the ideas for connectivity rules concerning next generation networks.

Comment Period: 09/21/07—10/19/07

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=145207159&OBJCD=&GROUP=>

145207154: Public comment on the revision (plan) of an action plan concerning frequency realignment.

Comment Period: 09/19/07—10/18/07

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=145207154&OBJCD=&GROUP=>

Ministry of Economy, Trade and Industry (METI): <http://www.meti.go.jp/feedback/index.html>

New 595107091: Public comment on the partial revision (plan) of the identification certificate required upon on-the-spot inspection of specific factories based on the ministerial ordinance and enforcement regulations concerning the maintenance of the pollution prevention.

Comment Period: 10/11/07—11/09/07

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=595107091&OBJCD=&GROUP=>

New 595107090: Public comment on the partial revision (plan) of the instructions notification concerning the export trade control ordinance (concerning reporting requirements for chemical compounds contained in export freight (outbound freight)).

Comment Period: 10/09/07—11/09/07

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=595107090&OBJCD=&GROUP=>

595107088: Public comment on the ministerial ordinance partially revising enforcement regulations concerning industrial statistic surveys.

Comment Period: 10/02/07—10/31/07

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=595107088&OBJCD=&GROUP=>

595107087: Public comment on the ministerial ordinance partially revising enforcement regulations concerning the promotion of sorted collection and recycling of containers and packaging.

Comment Period: 09/29/07—10/29/07

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=595107087&OBJCD=&GROUP=>

595107086: Public comment on the ministerial ordinance concerning certification of conflict resolution service providers (based on regulations No. 48-1 of the Industrial Revitalization Law).

Comment Period: 09/26/07—10/25/07

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=595107086&OBJCD=&GROUP=>

595107085: Public comment on the partial revision of the ministerial ordinance prescribing labeling emblems, crest and seals of foreign nationals, foreign governments, foreign municipalities and international organizations in accordance with preventive laws concerning illegal competition No. 16-1, 3 and 17.

Comment Period: 09/26/07—10/25/07

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=595107085&OBJCD=&GROUP=>

[630107007](#): Public comment on the notification based on the regulations prescribed by the trademark law No. 4-1-2, 3 and 5 (protecting certain labeling emblems, crest and seals of foreign nationals, foreign governments, foreign municipalities and international organizations).

Comment Period: 09/26/07—10/25/07

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=630107007&OBJCD=&GROUP=>

[595107083](#): Public comment on the import allotment concerning Pacific cod eggs and dried cuttlefish.

Comment Period: 09/22/07—10/21/07

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=595107083&OBJCD=&GROUP=>

[620207082](#): Public comment on the partial revision (plan) concerning the publication of information of importing goods that are subject to importation allotment such as place of origin, place of shipment and other items.

Comment Period: 09/19/07—10/18/07

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=595107082&OBJCD=&GROUP=>

Ministry of Education, Culture, Sports, Science and Technology (MEXT): http://www.mext.go.jp/b_menu/public/main_b13.htm

[185000281](#): Public comment on the ministerial ordinance partially revising enforcement regulations concerning private schools and regulations prescribing format and vocabulary used for financial statements of schools that issue investment securities.

Comment Period: 10/03/07—10/22/07

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=185000281&OBJCD=&GROUP=>

[185000280](#): Public comment on the report made by subcommittee of the Central Education Council concerning the reestablishment of the baccalaureate degree education.

Comment Period: 10/01/07—10/22/07

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=185000280&OBJCD=&GROUP=>

[185000279](#): Public comment on the partial revision on enforcement regulations concerning the school education law and standards for establishing graduate schools.

Comment Period: 09/22/07—10/21/07

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=185000279&OBJCD=&GROUP=>

Ministry of Environment (MOE): <http://www.env.go.jp/info/iken.html>

New [195070043](#): Public comment on applications for approval for first class organisms (genetically modified organisms) prescribed in the law regulating usage of genetically modified organisms to protect biodiversity.

Comment Period: 10/12/07—11/12/07

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=195070043&OBJCD=&GROUP=>

New [195070044](#): Public comment on the government ordinance (plan) appointing corporations prescribed under law No. 2-3 concerning the promotion of contracts which contribute to the reduction of green house gas emissions.

Comment Period: 10/12/07—11/10/07

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=195070044&OBJCD=&GROUP=>

New [195070045](#): Public comment on the revision (plan) of enforcement regulations concerning waste disposal and cleaning.

Comment Period: 10/12/07—11/10/07

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=195070045&OBJCD=&GROUP=>

[195070042](#): Public comment on the revision of the basic plan concerning disposal of polychlorinated biphenyl waste.

Comment Period: 09/26/07—10/16/07

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=195070042&OBJCD=&GROUP=>

[195070041](#): Public comment on the 9th report (plan) made by the Central Environment Council concerning the measure of automobile exhaust gas reduction.

Comment Period: 09/20/07—10/19/07

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=195070041&OBJCD=&GROUP=>

[195070040](#): Public comment on the determination of undetermined invasive species.

Comment Period: 09/20/07—10/19/07

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=195070040&OBJCD=&GROUP=>

[195070039](#): Public comment on the revision concerning national/quasi-national park area and park plan.

Comment Period: 09/18/07—10/17/07

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=195070039&OBJCD=&GROUP=>

Ministry of Health, Labor, and Welfare (MHLW): <http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public>

New [495070141](#): Public comment on applications for approval for first class organisms (genetically modified organisms) prescribed in the law regulating usage of genetically modified organisms to protect biodiversity.

Comment Period: 10/12/07—11/12/07

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=495070141&OBJCD=&GROUP=>

New [495070140](#): Public comment on the partial revision (plan) of standards (MHLW notification No. 370 in 1959) concerning food and additives (establishing residual standards for the agricultural chemical Fluopicolide).

Comment Period: 10/11/07—11/09/07

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=495070140&OBJCD=&GROUP=>

New [495070139](#): Public comment on the partial revision (plan) of standards (MHLW notification No. 370 in 1959) concerning food and additives (establishing residual standards for the agricultural chemical Quinoxifen).

Comment Period: 10/11/07—11/09/07

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=495070139&OBJCD=&GROUP=>

[495070137](#): Public comment on the ministerial ordinance (plan) revising the format of the Identification Certificate prescribed under the Elder Law.

Comment Period: 10/05/07—11/05/07

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=495070137&OBJCD=&GROUP=>

[495070135](#): Public comment on the partial revision (plan) of enforcement regulations concerning the Food Sanitation Law (addition of shrimps and crabs to allergy labeling items under MHLW ordinance No. 23).

Comment Period: 10/01/07—10/31/07

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=495070135&OBJCD=&GROUP=>

[495070136](#): Public comment on the handling of documents subject to submission as part of the approval application for medical products of the following;

- 1) Biological drugs;
- 2) radiopharmaceuticals;
- 3) medicines manufactured with applied techniques of genetic modification;
- 4) specific medicines regulated by orders under the Pharmaceutical Law No. 80-2-7;
- 5) medicine of biologic, animals and plant origin
- 6) in vitro diagnostic agents;
- 7) specific medicines regulated by enforcement regulations under the Pharmaceutical Law No. 96.

Comment Period: 10/01/07—10/22/07

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=495070136&OBJCD=&GROUP=>

[495070134](#): Public comment on the operating procedures (plan) appending standard codes (barcode labeling) for medical equipment and devices (to increase efficiency, secure traceability and prevent medical malpractice).

Comment Period: 09/25/07—10/24/07

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=495070134&OBJCD=&GROUP=>

[495070133](#): Public comment on the partial revision (plan) of standards (MHLW notification No. 370 in 1959) concerning food and additives (establishing residual standards for agricultural chemical Penoxsulam).

Comment Period: 09/20/07—10/19/07

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=495070132&OBJCD=&GROUP=>

[495070132](#): Public comment on the partial revision (plan) of standards (MHLW notification No. 370 in 1959) concerning food and additives (establishing residual standards for agricultural chemical Penoxsulam).

Comment Period: 09/20/07—10/19/07

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=495070132&OBJCD=&GROUP=>

[495070131](#): Public comment on the partial revision (plan) of standards (MHLW notification No. 370 in 1959) concerning food and additives (establishing residual standards for agricultural chemical Pyraclonil).

Comment Period: 09/20/07—10/19/07

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=495070131&OBJCD=&GROUP=>

[495070130](#): Public comment on the partial revision (plan) of standards (MHLW notification No. 370 in 1959) concerning food and additives (establishing residual standards for agricultural chemical Bifenthrin).

Comment Period: 09/20/07—10/19/07

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=495070130&OBJCD=&GROUP=>

[495070129](#): Public comment on the partial revision (plan) of standards (MHLW notification No. 370 in 1959) concerning food and additives (establishing residual standards for agricultural chemical Dicrotophos).

Comment Period: 09/20/07—10/19/07

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=495070129&OBJCD=&GROUP=>

Ministry of Land, Infrastructure and Transport (MLIT): <http://www.mlit.go.jp/pubcom/06/pubcom.html>

New [155071020](#): Public comment on the reporting format as well as standards for investigation/inspection and its methods under the periodical report system of the building standards No. 12-1 and 3 (concerning elevating machines, play/amusement facilities and building infrastructures).

Comment Period: 10/11/07—11/09/07

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=155070720&OBJCD=&GROUP=>

[155071021](#): Public comment on the partial revision (plan) of the Seaman Law No. 1-2-2, prescribing the harbor area (developing preventative measures for floating crane accidents).

Comment Period: 10/05/07—11/04/07

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=155071021&OBJCD=&GROUP=>

[155070931](#): Public comment on the partial revision (plan) of the notification prescribing regulations concerning safety standards for road trucking vehicles.

Comment Period: 09/27/07—10/26/07

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=155070931&OBJCD=&GROUP=>

[155070119](#): Public comment on the standards (revision plan) concerning retribution of designated inspection organizations (with license of inspection based on the building standards law).

Comment Period: 09/26/07—10/25/07

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=155070119&OBJCD=&GROUP=>

Japan Coast Guard: <http://www.kaiho.mlit.go.jp/>

[670000021](#): Public comment on the ministerial ordinance (plan) partially revising enforcement regulations concerning the Safety of Maritime Traffic Law.

Comment Period: 09/19/07—10/18/07

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=670000021&OBJCD=&GROUP=>

Financial Services Agency: <http://www.fsa.go.jp/public/index.html>

[225007034](#): Public comment on the publication of government ordinances and cabinet orders (plan) related to the implementation of the law partially revising the Certified Public Accountant Law.

Comment Period: 09/29/07—10/29/07

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=225007034&OBJCD=&GROUP=>

[225007032](#): Public comment on the government ordinance (plan) organizing government ordinances relative to the implementation of the law concerning reform practices in the securities markets as well as orders (plan) partially revising enforcement regulations concerning registration of corporate bonds.

Comment Period: 09/29/07—10/29/07

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=225007032&OBJCD=&GROUP=>

[225007017](#): Public comment on the 2007 Financial Services Agency's policy assessment implementation plan.

Comment Period: 07/04/07—11/30/07

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=225007017&OBJCD=&GROUP=>

Fair Trade Commission: <http://www.jftc.go.jp/info/p-comment.html>

[110200012](#): Public comment on the report (plan) made by the study group concerning government regulations and competition strategies (international aviation industry and strategic issues).

Comment Period: 10/01/07—10/31/07

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=110200012&OBJCD=&GROUP=>

Ministry of Justice: <http://www.moj.go.jp/>

[2250007033](#): Public comment on the government ordinance (plan) as well as orders (plan) partially revising enforcement regulations concerning transfers of corporate bonds.

Comment Period: 09/29/07—10/29/07

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=225007033&OBJCD=&GROUP=>

Social Insurance Agency: http://www.sia.go.jp/infom/public_comment/index.htm

[510070003](#): Public comment on the ministerial ordinance (plan) prescribing special orders based on enforcement regulations concerning the National Pension Plan Law and the Employees' Pension Insurance Law (upon implementation of social security agreements).

Comment Period: 10/05/07—11/04/07

<http://search.e-gov.go.jp/servlet/Public?CLASSNAME=Pcm1010&BID=510070003&OBJCD=&GROUP=>